

DANCING, MUSIC PLAYING PINE TREE FIGURE • TÁNCOLÓ, ZENÉLŐ FENYŐ FIGURA • TANCUJÚCI, HRAJÚCI STROMČEK • FIGURINĂ BRAD CARE DANSEAZĂ ȘI CÂNTĂ • PLEŠUĆA, MUZIČKA JELKA • PLESOČA, GLASBENA JELKA • TANČÍCÍ MELODICKÁ FIGURKA STROMEČKU • FIGURA OD DRVETA KOJA SVIRA I PLEŠE

EN INSTRUCTIONS / WARNING

How to use the equipment

The figure may be started to operate by the help of the switch at the rear of the equipment. Thus both motion and melody will be started. If you wish to stop motion and melody, you must use the same button. Please note that the equipment should not be operated near fragile objects.

How to replace batteries

If you experience unusual movement or sound during operation, you will probably have to replace the batteries. After snapping up the battery holder cover at the rear of the equipment, replace the batteries according to the indicated polarities. Put back the battery holder cover, and the equipment is ready for use.

Only durable, alkaline batteries are recommended for use. Do not mix batteries of different types and states.

Warnings

Warning. Keep away from children under the age of 36 months. Swallowable small parts. Risk of choking.

- Do not operate the product in the box. • Please note that the equipment should not be operated near fragile objects. • Never attempt to disassemble the equipment. • If you experience abnormal operation (e.g. unusual noise is heard from the appliance), immediately switch off the equipment. • Please note that no object or liquid should get into the equipment through the openings. • It must not be operated without supervision near children. • Only use in dry conditions. • Protect it from dust, vapor, sunshine and direct heat radiation. • Possibly use the equipment on flat and even surface. • Remove the batteries if you do not use the equipment for a longer period. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together.

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the products user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A készülék használata

A készülék hajtóján található kapcsoló segítségével tudjuk üzembe helyezni a figurát, így működésbe hozzuk a mozgást és a dallamot egysárt. Kicsiklásoszt szintén ezt a gombot használva tudjuk megszüntetni a mozgást illetve a dallamot. A működés közben úgyeljen arra, hogy ne használja törekény tárgyak közelében a készüléket.

Elemteszte

Ha a működés során rendellenes mozgást illetve rendellenes hangot hall, valószínűleg elemcserre szükséges. A készülék hajtóján található elemről fedél felhalmozással után hélyezze be a jelölt polaritásnak megfelelően az elemeket. Az elemterű fedél visszahelyezése után a készülék minden üzemről.

Kizárálgatott tartós, alkáli elemek használata ajánlott. Ne keverje különböző típusú és állapotú elemeket!

Figyelmeztetések

Nem adható 36 hónapnál riasztóval gyermeknek. Lenyelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély.

A termékkel a dobozban ne üzemeltesse! • Ügyeljen arra, hogy ne működésse törekény tárgyk közelében a készüléket! • Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket! • Ha bármilyen rendellenességet észel (pl. szokatlan zárlat halás a készülékre), azonnal kapcsolja ki a készüléket! • Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékre! • Tilos gyereknek közelében felügyelni nélkül működtetni! • Csak szárak körülmenyezők közt használható! • Oly portál, párától, naposítótól és közvetlen hősugárzástól! • A készüléket lehetőleg sik, egynegyelőre felhasználja! • Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket! • Az elemcserét csak felről végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polárisárral! • Ne használjon együtt különböző markájú ellenállású vagy töltöttségi állapotú elemeket!

A használt vagy hulladékba való berendezés témájában számos forgalmazónál, amely a berendezéssel járó problémákkal szembenélhetően szolgálhat a készülékkel.

Ehelyezheti elektronikai hulladék átvétele szakszerűtől teljeslegően és funkcionálisan azonos berendezéssel értékesítést. Ezzel minden esetben a környezetet kereszeti a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatakat végül a szakoskápolásban elvégzi. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMKEK / AKKUM ÁRTALMANTANÍTA

Az elemeket / akkumokat nem szabad a normál háztartási hulladékkel együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkumokat lakóhelye gyűjtjék el, vagy a kereskedelemben leadja. Igy biztosítható, hogy az elemek / akkum környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanná.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 • Győr, Gesztenyefu út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kina

S NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Používacie prístroje

Figúrku možno uvoľniť pre prevádzku prostredníctvom spináča nachádzajúceho sa na zadnej strane prístroja. Súčasne sa zapne pohyb i melódia. Pri vypnutí pohybu, respektívne melódiu prenášate opäťovým použitím tohto spináča. Počas prevádzky dabajte na to, aby ste prístroj nepoužívali v blízkosti krehkých predmetov.

Výmenu batérie

Ako počas prevádzky zistíte neobyčajný pohyb respektívne započujete nezvyčajný zvuk, pravdepodobne bude potrebná výmenu batérie. Po výklopení krytu puzdra na batériu na zadnej strane prístroja vložte batériu, prídajte dabajte na správnu polariť. Prístroj je po umiestnení krytu späť ihneď pripravený na prevádzku. Odporúča sa použiť výlučne alkalické batérie, s dlhou životnosťou. Nemiešajte batérie rôzneho typu a stavu!

Upozornenia

Upozornenie. Nevyhodné pre deti do 36 mesiacov. Deti by mohli prehnáť malé súčiastky. Nebezpečenstvo udusenia.

Prístroj neprevádzkujte, kým je ešte v krabičke! • Ak ste už ale počas prístroja neprevádzkovať v blízkosti krehkých predmetov! • Prístroj nikdy nerozoberajte! • Ak zistíte akúkolvek poruchu (napr. nezvyčajný huk), prístroj okamžite vypnite! • Dabajte na to, aby sa do prístroja cez jeho otvory nedostal žiadny predmet alebo tektúra! • Je zakázané použiť bez dozoru v blízkosti detí! • Prístroj je určený len pre použitie v suchom prostredí! • Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamy tepelným žiarením! • Prístroj podľa možnosti používajte na plochom, rovnom povrchu! • Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite z neho batériu! • Výmenu batérií môže prevesti len dospelá osoba! • Pri výmeni batérií dabajte na správnu polariť! • Používajte len batérie rovnakých hodnot a rovnakých známk!

ZNEHODNOVANIE BATERIÍ A AKKUMULÁTOROV

Baterie / akumulátory nesmievajte vyrhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odvádzať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chráňate životné prostredie, zdravie ľudu okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajinu pôvodu: Čína

R MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Modul de utilizare

Punera în funcțiune și aparatul se va butonat afiat pe partea din spate a acestuia. Astfel vom estețe atât melodia cât și mișcarea. Pentru oprire se folosește același buton. A nu se folosi aparatul în jurul obiectelor casabile.

Schimbarea bateriei

Dacă în timpul funcționării observați mișcări anormale, sau sunetul nu se aude corespunzător, este posibil să fie nevoie de înlocuirea bateriei. După desfășurarea capacului locașului pentru baterie afiat pe partea din spate a aparatului se scot baterile uzate și se introduce baterile noi respectându-se polaritatea corespunzătoare.

Folosiți baterii cu durată lungă de viață (acumulatoare). Nu folosiți baterii cu tipuri diferite respectiv cu stare de încărcare diferită.

Atenționări

Atenție! Nu poate fi dat în mână copilului sub 36 luni. Piese mici care pot fi înghițite. Pericol de sufocare.

Nu puneti în funcție în cutie! • În timpul funcționării aveți grijă să nu poziționați aparatul lângă obiecte casabile! • Nu incercăți demontarea aparatului! • Dacă sesizați sunet sau mișcare neobișnuită opriți imediat aparatul! • Aveți grijă ca prin deschiderea aparatului să nu pătrundă în interior obiecte sau lichide! • Interzisă folosirea în prezența copiilor sau supraveghere! • Aparatul se poate folosi doar în mediu uscat! • Protejați aparatul de praf, vapozi, insolație și radiatii termice directe! • Folosiți aparatul pe o suprafață plană, dreaptă! • În cazul în care nu folosiți aparatul pe o perioadă mai lungă de 15 minute scoateți baterile din acesta! • Schimbarea bateriei poate fi efectuată numai de către un adult! • La schimbarea bateriei aveți grijă la polaritatea corectă! • Nu folosiți baterii cu tipuri sărate cu starea de încărcare diferită.

TRATAREA BATERIILOR/AKUMULATORILOR

Baterile și acumulatorii nu pot fi lăsați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda baterile / acumulatorii uzat sau epuizați la punctele de colectare său în comunitate. Această lucru asigură faptul că baterile / acumulatorii vor fi tratati în mod ecologic.

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • 112/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Tara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Upotreba

Ovaj ukaz se uključuje i isključuje prekidačem koji se nalazi na zadnjoj strani figure. Istovremeno se uključuju i isključuju muzika i ples. Prilikom postavljanja figure obratite pažnju da u blizini ne budu lomljivi predmeti.

Zamenjava baterija

Ukoliko prilikom rada primite nepravilne pokrete ili izobilicu melodiju potrebno je zameniti baterije. Skinite poklopac baterije sa zadnje strane figure i pazeći na polarnost baterije postavite novu. Nakon što ćete vrstili poklopac ponovo je spremna za rad.

Napomena

Pažnja: Zbog sitnih delova ne sme se davati deci mlađim od 36 meseci. Opasnost od gušenja.

Ne uključujte proizvod dok je u ambalaži! • Prilikom postavljanja figure obratite pažnju da u blizini ne budu lomljivi predmeti! • Nikada ne razstavljajte ugradnju! • Uklonite premitte nepravilnosti pri radu odmah isključite uređaj! • Obratite pažnju da ništa ne upade u uređaj! • Razbijanje i raspaljivanje prilikom ugradnje u prstevnicu! • Uputstvo samo na ravnom površinu! • Uklonite direktni uticaj sunca i toplotne izmene! • Stavite pokrov baterije istog tipa i stanja!

Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljaju se na komunalnim otpadom, a meseće se uključuju u reciklažni centri. Ovi meseći stiže u prodavnici.

Uredaji kojima je istekao radni vek sakupljaju se na komunalnim otpadom, a meseće se uključuju u reciklažni centri. Ovi meseći stiže u prodavnici.

Pažnja: Zbog sitnih delova ne sme se davati deci mlađim od 36 meseci. Opasnost od gušenja.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrožno akumulatori i baterije ne smiju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istroženih baterija i akumulatora. Ovako se možeštiti okolina, obezbeđiti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvozničak za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Žemlja uvoza: Mađarska • Žemlja porekla: Kina • Proizvodač: Somogyi Elektronic Kft.

SL NAVODO ILA ZA UPORABO / OPOZORILO

Uporaba

Ta okras se vključuje in izključuje s stikalom kateri sa nahaja na zadnji strani figure. Istočasno se vključuje in izključuje glasba in ples. Pri postavljanju figure bodite pozorni da v blizini niso lomljivi predmeti.

Zamenjava baterija

Ukoliko pri delovanju nepravilne kretanje ali polaganje je potrebno zameniti baterije. Odstranite pokrov baterije na zadnji strani figure in s pozmorju na polarični del vratitev vstavite nove. Ko ste vrnili pokrov ponovno je pripravljena za delovanje.

Uporabljajte samo trajne alkalne baterije, ne mesejte proizvajalce in stare v novimi baterijami!

Opomba

Pozor: zaradi drobnih delov ne dajati otrokom mlajšim od 36 mesecov. Nevarnost zadušitve!

Ne vključujte napravo dokler je v embalaži! • Pri postavljanju figure bodite pozorni da v blizini niso lomljivi predmeti! • Nikoli ne razstavljajte napravo! • Vključite neke nepravilnosti pri delovanju takoj izključite napravo! • Bodite pozorni da nič ne padne v napravo! • Preporvana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • Uporabite samo v suvin okolnostim! • Stilite od pršnje, pare, direktnim uticajem sunca i toplotom! • Pravljeno je potreben vroči površini! • Če deločiš, odstranite pokrov baterije in odložite na polarnost baterije! • Menjava baterij v sami odrasli osobe!

ODLAGANJE AKUMULATORA IN BATERIJ

Izroženi akumulatorji in baterije se ne smijo zavrstiti z ostalim otpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje izroženih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si

• Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

CZ NÁVOD NA POLUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Používání prístroje

Figurku uvedeme do provozu pomocí vypínače na zadní straně prístroje. Přehrávání melodie a pohyb se zapne současně. Pro vypnutí pohybu a melodie použijte pořadně vrovně tento vypínač. Prístroj neponechávejte v činnosti v dospívající činnosti!

Výmenu baterie

Pokud při provozu seznamy změny v melodiích nebo pohybe, je pravdepodobně nutné vyměnit baterii. Vyklapněte vložku baterie, aby bylo vidět, když vložíte novou. Vyměňte baterii tak, aby měly stejně parametry a funkci. Pokud při výměně baterie vypadne z vložky, vložte ji zpět. Odevezte vložku z místních místech určených k shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané průmyslově právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a nesíme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKKUMULÁTORŮ

S bateriami / akumulátory se nesmí nakládat na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

HR JUPUTVA ZA UPORABU / UPOZORENJA

Uporaba uređaja

Už pomoći prekidač na poledini proizvoda možemo uključiti uređaj. Tada se pokreće zajedno i pokret i zvuk proizvoda. Za isključivanje pokreta i zvuka treba koristiti isti prekidač. Tokom primjene treba voditi računa da se uređaj ne smije koristiti u blizini lomljivih predmeta.

Zamenja bateriju

Ukoliko se tokom korištenja uoče nepravilni pokreti ili nepravilni zvuk, vjerojatno je potrebno zamijeniti bateriju. Na uređaju treba vložiti novu bateriju u vložku. Obratite se lokalnoj organizaciji za odgоварajuću opadnu vložku.

Upozorenja

Pozor. Ne smije se dati u ruke djeti ispod 36 mjeseci. Sadrži sitne dijelove koje se mogu проглатати. Opasnost od gušenja.

Proizvod se ne smije koristiti u kućini! • Proizvod nemjote poskrbiti u blizini lomljivih predmeta! • Nikada nemjote pokusati rasklopiti proizvod! • Ako primjene prekidačem, vložku i vložku s poklopacem odvajati ne mijstojte njihove oznake!

• Uredaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojiti i odvojiti od opada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravje. Komponente ili uređaji koji se odlažu u otpad se bespovratno mogu odnijeti ne mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji će vam prodati istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na depozitima koji su specijalizirani za odgоварajuću elektronsku opadnu vložku. Ovi se vložki vratiti na ravni, glatki površini. Ako duže vrijeme ne koristite uređaj izvadite i nega bateriju! • Zamjenju bateriju može vrlo često i odrasla osoba! Kod menjanja baterije prizaprite na odgovarajuću polupoklopac ili nejedne razine napuštanja.

• NEUTRALIZACI